



КИРИЛО-МЕТОДИЕВСКИ НАУЧЕН ЦЕНТЪР
ПРИ БЪЛГАРСКАТА АКАДЕМИЯ НА НАУКИТЕ

БИБЛЕЙСКА КОМИСИЯ КЪМ МЕЖДУНАРОДНИЯ
КОМИТЕТ НА СЛАВИСТИТЕ

С подкрепата на
ПРЕДСТАВИТЕЛСТВОТО НА РОССОТРУДНИЧЕСТВО
В БЪЛГАРИЯ

БИБЛЕЙСКАТА РЪКОПИСНА
ТРАДИЦИЯ МЕЖДУ
ЛЕКСИКОГРАФИЯТА,
ТЕКСТОЛОГИЯТА
И ЛИТЕРАТУРНАТА ИСТОРИЯ

BIBLICAL MANUSCRIPT
TRADITION BETWEEN
LEXICOGRAPHY, TEXTUAL
CRITICISM AND LITERARY
HISTORY



София,
7–8
септември
2017 г.

МЕЖДУНАРОДНА НАУЧНА КОНФЕРЕНЦИЯ

ПРОГРАМА

РУСКИ КУЛТУРНО-ИНФОРМАЦИОНЕН ЦЕНТЪР,
София, ул. Шипка № 34

7 СЕПТЕМВРИ 2017 Г.

Зала 305

9.00 – 9.30 Регистрация на участниците

9.30 – 9.45 Откриване на конференцията

9.45 – 13.00

Председател: Светлина Николова

Светлина Николова (България). Има ли предшественици и последователи книжовникът, преписал българската катена през средата на XIV в.?

Марчело Гардзани (Италия). Болгарское евангелие РНБ F.p.I.122 и его отождествление с *Evangelium Bucovinense* (Jagić 1916)

Анна-Мария Тотоманова (България). Парабиблейски и библейски компилации от времето на Симеон Велики

Дискусия

Кафе пауза

Председател: Татьяна Афанасьева

Александр Грищенко (Россия). Какие „стурлабы“ украда Рахиль у Лавана, или О том, как обнаружился источник гlossen и правок славяно-русского Пятикнижия XV века

Йежи Остапчук (Польша). Маргиналии в старопечатных кириллических четвероевангелиях

Искра Христова-Шомова (България). Морската бездна и морските чудовища в Библията

Ewelina Drzewiecka (Poland/Bulgaria). Reception of the Bible in the Modern (Bulgarian) Culture

Дискусия

14.30 – 18.30

Зала 305

Председател: Светлина Николова

Петра Станковска (Словения). Перевод книги Иова, изменения в нём и текстология в дошедших до нас хорвато-глаголических бревиариях XIV–XV вв.

Татьяна Пентковская (Россия). Книга Иова в переводе Моисея Чудовского 1671 г. в контексте переводов с польского книжного круга Чудова монастыря в Москве

Стияна Баталова, Николай Шаранков (България). Теодуловите фрагменти върху Книга на пророк Исаи: теми и догадки

Ивона Каракорова (България). Маргинални тълкувания към псалтирния текст в ръкопис НБКМ 13

Веселка Желязкова (България). Песента на Мойсей (Изх. 15:1-18) в Псалтира и чети-превода на книга Изход

Дискусия

Малка кинозала

Председател: Марчело Гардзани

Reinhart Ceulemans (Belgium) and Margaret Dimitrova (Bulgaria). The early Slavonic catena with commentaries on the Song of Songs: Its Greek sources

Ralph Cleminson (Great Britain). Euthaliana in Bodl. MS 942

Thomas Daiber (Germany). Historical Pragmatics – Periphrastic constructions with ‘imati’

Reuven Kiperwasser (Israel). Solomon and Kitovrass: Source Criticism of Palea Interpretata

Mateusz Krawczyk (Poland). Did St. Paul use the manuscript of the Book of Wisdom in his writing of the Letter to the Romans?

Дискусия

Кафе пауза

Зала 305

Председател: Бойка Мирчева

Agata Kawecka, Rafał Zarębski (Poland). Linguistic Equivalence of the Hebrew Term שׂאול (Szeol) in Slavic Translations of the Bible

Florentina Badalanova Geller (Germany). Reading the Biblical Text through the Prism of Slavonic Ethnohermeneutics

Мария Тотоманова-Панева (България). Възприемането на езическите практики в хронографската редакция на Книга Царства

Андрей Бобев (България). Относно идентификацията на два мними паримейни фрагмента от епохата на Търновската книжовна школа

Татьяна Илиева (България). Словникът на Книга на пророк Иеремия по ръкопис F.I.461: Глотометрическа характеристика

Дискусия

Малка кинозала

Председател: Йежи Остапчук

Ивailo Hайденов (България). Божините имена и атрибути в Изход 34:6 (екзегетико-филологически анализ)

Лъчезар Перчеклийски (България). Литературно-идейна интерпретация на израза „двета завета“ (Гал. 4:24) в светлината на два старозаветни сюжета

Adam Dzynak (Беларусь). Рецепция библейской мариологии в предсказаниях католического Костёла на Беларуси

Waldemar Linke (Poland). “Sarmatian in languages trained”. Stanisław Grzepski (1524-1570) as a Hebrew Bible's and Septuagint's explorer

Венцислав Стойков (България). Значението на църковнославянските издания на НЗ при изготвянето на българските преводи на НЗ от XIX в.

Дискусия

Малка кинозала

Председател: Веселка Желязкова

Serge Ruzer (Israel). Arguments from the Bible in Bar Sauma's Missionary Pilgrimage to the Holy Land

Климентина Иванова (България). Славянски новозаветни ръкописи на територията на Израел

Aryeh Kofsky (Israel). Biblical Figures In Early Christian Strategies of the Appropriation of the Holy Land

Asya Bereznjak (Israel). Missionary Attitudes and Biblical Themes in Slavonic Sermons

Slavia Barlieva (Bulgaria). A Four Gospels Book as a witness of Slavic pilgrimage – Codex Foroiuliensis

Дискусия

Кафе пауза

Зала 305

Председател: Ивона Каракорова

Нина Вутова (България). Библейската символика и ранното производство на хартия в Европа

Марко Скарпа (Италия). Библейските цитати от сръбската традиция на антилатинските съчинения на примера на кодекс 474 от манастира Хилендар

Татьяна Мосрова (България). Цитатите от Книгата на пророк Иеремия в Симеоновия сборник. (Към въпроса за неоткритата първа част от старобългарски тълковен превод на книгата)

Нели Василева (България). Ветхозаветные и новозаветные идеи в тексте „Лествици“ св. Иоанна Синайского

Цветан Василев (България). Библейските цитати на гръцки език в църковната стена живопис в България от XVII в.

Дискусия

Закриване на конференцията

14.00 – 15.30 Заседание на Библейската комисия при международния комитет на славистите

15.30 Посещение на Боянската църква